

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2118
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 8 DI SEPTEMBER 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Dramatico asesinato di Verwoerd a causa consternacion na Surafrica

AAPSTAD -- UPI -- Union Sur Africano, mescos Merca riba e fecha tan fatal di 22 di november 63, ta consterná despues di e brutal asesinato nan lider, promer minister Hendrik Verwoerd.

Preparacionnan pa entierro di heroe

erwoerd, quende ta creador y stol maximo di e politica di racion racial total den Union Africana, a ser asesina cu l ayera tardi den edificio di lamento.

asesinato, un homber di 45 di edad quende aparentemente abatin ningun motibu pa come- crimen, tabata traha como sahero den e seccion di pren- di Parlamento for di dia pro- di agosto ultimo y su unico o contra Verwoerd tabata, se- su compañeronan ta bisa, ta e tabata di opinion qu Ver- rd tabata hasi muchu cos pa endenan pretu di Sur Africa n cambio no suficiente pa e ie blancunan di Sud Africa. mitrio Tsafendas a cana pa- dilanti di e miembronan di lamento qu tabata reuni den e mientras qu klok tabata con- ando e legisladornan pa e reu- di ayera tardi. Tsafendas a yega serca Verwoerd direc- ente como si fuera e tabata entreguele un mensahe.

ra qu e promer ministro a ina den su direccion pa pun- e kiko e kier, Tsafendas a saca un puñal di plata for di un sacu di su bachi y a hinka Verwoerd den su garganta y mientras quotro parlamentarionan a bula riba dje pa evitele di sigui hinka e promer minister, el a logra hinkele tres biaha mas den su pechu.

Mientras qu polisnan tabata lastrele cu su nanishi kibrá como consecuencia di un golpi qu e parlamentarionan a dal e, Tsafendas tabata grita:

"Unda e bastardo ei ta? Mi ta matele!"

Ora qu nan a listrele, nan a haña dos puñal mas abao di su bachi.

Verwoerd a muri en ruta pa hospital, pero su fallecimiento a ser anuncia despues di casi un ora.



Promer minister Hendrik Verwoerd aki ta ser hinka den un ambulance pa nan hibele hospital despues qu un mensahero blancu a hinkele den su garganta y den su pechu. Na caminda sanger tabata spuit for di su garganta y ora el a yega hospital ya el a muri caba. --UPI --Radiophoto.

Kiko a pone Dmitri Tsafendas asesina Verwoerd?

KAAPSTAD, Zuid Afrika --UPI -- Dmitri Tsafendas e asesino di promer minister Hendrik Verwoerd, ta un homber di origen misterioso, aparentemente bon, educá y quende ta papia diferente idioma cu sumo facilidad. Aunque e tin 45 anja di edad, ainda e ta soltero y ta un custumber di dje pa ora e ta combersa cu un hende, e referi na frasenan di Bijbel.

Aparentemente sin motibu algun, Tsafendas a encarga su mes di cumpli cu e papel di vengador di un simbolo imaginaria, asesinando e promer ministro sudafricano.

Pa loke ta conoci di e asesinato, Tsafendas a planea y a ehecuta su acto sin ayudo di ningun hende.

Y , ta awor aki, te ainda nan no por a saca afor tampoco pakiko e kier a mata Verwoerd.

Verwoerd, quende ta e principal arquitecto di e politica racista di "Apartheid" na Zuid Africa tabata un persona qu tabata carga odio di hopi hende contra dje.

Pero esaki, al parecer, no ta e motibu principal di su asesinato.

Tsafendas, quende ta un homber altu, cabey shinishi, tabata un bagamundu.

El a conta cu el a traha diferente parti di mundu, incluso na Europa y Merca y e ta papia diferente idioma , entre otro Griego, Portugues, Ingles y "Afrikaan", e idioma di Sur Africa.

Di origen griego, el a nace na Lourenzo Marques den Mozambique Portugues , pero el a naturalisa como ciudadano sudafricano.

Noticianan di polis

Ayera merdia pa dos 'or tabatin un accidente automobilistico na altura si Autorama.
Un auto kier a bai bira na man robes net na momento cu un otro auto tabata pas.
Tur dos auto a hanja danjo di F.500.--.

Den Boerhaavestraat ayera tardi pa cinc 'or y diez un chauffeur na pa cinc 'or y diez un chauffeur no a paga hopi tino riba trafico y a dal e auto cu tabata corre su dilanti. E danjo a ser calcula na F.450.--.

Ayera mainta a presenta na warda di polis na San Nicolaas dos homber. Nan tabata drumi burachi ariba caja.
Un di nan tabata tin un zapato nobo. Ora el a lanta for di sonjo el a ripara cu e tabata tin un paar di zapato bieu na su pia. Despues di un rato polis a hanja un marinero cu e zapatonan nobo.
Na San Nicolaas un auto dealer a duna kehocu desconocidonan a bai cu dos tire nobo nobo di un auto cu tabata para den su negoshi.
Un dama a pidi asistencia na recherche di Oranjestad.
Su jiu homber di 17 anja a cuminsa kibra e mueblenan den cas. Entre otro el a kibra un machin di cose y e glasnan di e auto di su tata. Ora recherche a yega e mucha homber tabata drumi. El a worde deteni y encarcela.
Polis a reparti 11 proces verbaal y duna 14 asistencia.

14.685 Persona tin nan cedula

ORANJESTAD, Di e 37.000 personan, di 14 anja pariba kendenan ta bin na consideracion pa un cedula ya caba un total di 14.685 a ricibi nan cedula, cu diasabra ultimo.
Na San Nicolaas 9530 persona a busca nan kaarchi, na Noord 2768 y na Tanki Leendert 1295. E tres distritonan aki ta completamente cla Te cu diasabra pasa, un 1092 persona na Piedra Plat y vecindario a bai busca nan cedula.

Bunita gesto di Lago/Esso

ORANJESTAD, Segun nos a worde informa, e viahe di Hulanda pa Aruba di Sra. A. Preyde- Pover, mama di Frere Alexius, kende ayera a celebra su di binticinco anyera a celebra su di binticinco anja como Frere, por a bira realidad gracias na un gesto masha espontaneo di Lago Oil & Transport Co. LTD., y Esso Netherlands Antilles LTD.
E dos empresanan aki a tuma e gastonan di e viaje aki pa nan cuenta.

Institucionnan caritativo di Aruba a asocia den un grupo

ORANJESTAD, Dia 11 di augustus ultimo e conseho Arubano pa obranan caritativo A.R.C.A.) a ser funda cu e objetivo pa duna ayuda na e hendenan den necesidad, na un manera mas eficiente Den e conseho aki, tur e institucionnan caritativo cu tin na Aruba ta ser representa y cualnan awor manera un grupo lo bai busca y yuda e famianan cu tin mas mester.

Di e vice-president di A.R.C.A., Domi A. van den Doel, nos a ricibi e siguiente articulo.

Tin un dicho cu ta bisa cu ora un amigo ta den necesidad por lo menos cien otro tambe ta den necesidad. Nos no a conta nan nunca, pero pa mala suerte, casi semper e ta berdad, cu ora bo ta den necesidad anto bo amigonan e ora ey ta masha dificil pa hanja. Anto ta net e ora ey bo tin mas tanto mester di nan.

Afortundamente no ta tur amigo ta mescos, asina tin na Aruba hopi hende y grupo di hende cu ta busca esun cu ta den necesidad pa yuda nan. Algun luna pasa e amigonan aki a yuda hopi victima di e candela na San Nicolaas.

E amigonan aki no ta sconde pa e hendenan den necesidad, pero al contrario, nan ta bai buscanan expres.

Di tal gruponan, tin asina hopi na Aruba, cu tin biaha nan caminda ta cruza otro y varios biaha ta cai huntu.

Mescos cu den cunucu tin carreteranan cu ta worde usa mas cu otro, asina tambe ta socode cu e gruponan aki. Door di cu e amigonan aki ta cana casi semper a riba e mesun caminda ta sosode cu tin hendenan den necesidad cu ta worde "descubri" varios biaha, door di cual otro hende cu tin mester di ayuda no ta hanja esaki. Pa evita e sorto di cosnan aki, e grupo di amigonan aki ta uni. Nan a dicidi di awor pa dilanti hunto con nan lo yuda nos amigonan den nesecidad, di tal manera sin cu por lubida ningun di nan.

E gruponan aki cu ta traha hunt ta yama "Arubaanse Raad voo Charitatieve Arbeid" (A.R.C.A. of mehor dicho, Conseho Aruba pa Obranan Caritativo.

Ta afilia na e conseho aki, tur "Service Clubs" na Aruba, es Jeycees, Kiwanis, Lions, Rotar y tambe , St. Vincentius Groepe Dominicus Liefdewerk. Amica Dorcas Welfare Society, Alic Lampe Fonds. Un yuda otro, W Gele Kruis, YMCA, Women Guild, y Seroe Colorado Counci Boso por mira, pues cu e Aruba no den necesidad, no ta hanja fa ta di amigonan.

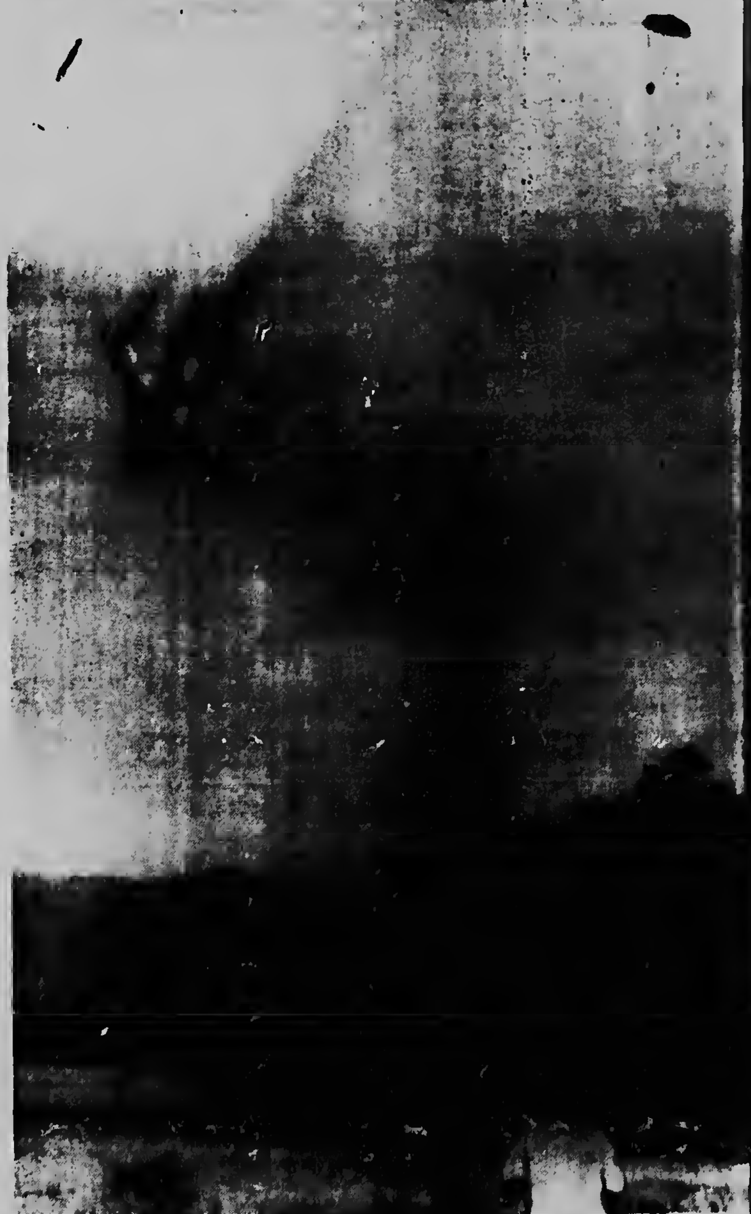
Amigonan cu no ta para mira, pe cu ta duna ayuda di berda Pues, e nomber A.R.C.A. lo dre ta den tur cas na Aruba. A.R.C.A ta nifica nada otro cu: Ayuda momento cu tin mester, y am gonan cu ta mustra nan cara d momentonan di necesidad, ta be dadero amigonan.

Secretario di A.R.C.A., ta pad A. Swartjes, Santa Cruz 41, te lefon 8110.

36 Bapor di turista ta bishita Aruba den proximo temporad

ORANJESTAD, Fuera di e bishitanan semanal di Santa Rosa y Santa Paula di Grace Line, lo bishita Aruba no menso cu 36 bapor di turista den e proximo tempor da cu lo cuminza dia 20 di decem ber proximo y lo dura te dia l april 1967.

Avion mericano derriba



Un militar Norvietnames aki ta corriendo den direccion di e avion mericano F-105 qu a ser derriba door di comunistanan banda di Ha noi. E piloto qu por ser mirá ta bahando den parachute y a ser cap turá door di e comunistanan. (E foto aki ta di un fuente comunist oficial.) - UPI Radiophoto. -

Pelicula

DE VEER: 8.30 uur "D BRUID IS NIET VAN GISTEREN 1

RIALTO: 8.00 uur "MEN OF T FIGHTING LADY" A

PRINCIPAL: 8.00 uur "SMO SIGNAL" A

AURORA: 8.00 uur "THE CRI SON BLADE" A

SAVANETA: 8.00 uur "H VERTEL IK MIJN DOCHTER

UBALI a complace su fanaticonan derrota JONG ARUBA 5-1.....

Nos Redactor Deportivo)
Tabata parse meskos cu ta
ter e pueblo ni Nord a a-
li diamars anochi den Wil-
minastadion pa ta testigo di
promer choke entre e dos
cenanan di e distrito ey
e campeonato di hoofdklas-

r cierto ta promer biaha den
toria cu dos oncena di e dis
to di Nord ta competiendo
e division mayor di nos
ool, y e dosnan cu ta pa-
w den e division ta Buba-
y Jong Aruba.

rivalidad cu ta reinando en-
e dos equiponan aki tabata
refleha e anochi ey door
varios persona cu pa e o-
ion a bisti camisa corra,
color di Jong Aruba, y o-
nan cu a bisti camisa of
sa berde, e color di Buba-
E cantidad di damas cu a
apoya nan favoritonan den
forma aki no tabata poco.
Jn victoria pa e muchanan
Bubali, cu apesar di nan ca-
sa color berde ta bon he-
caba pa hoofdklasse, taba-
di spera teniendo na cuenta
e dos equiponan a hunga
weganan anterior.
ro cu e diferencia lo tabata
na grandi si poco por a
onostica.
E score final di 5-1 sinembar
ta expresa claramente e di-
rencia den clase di futbol
e dos equiponan a demos-
. Bubali cu su hugadanan
hor planea tabata trece cu
i frecuencia momentonan
ligroso y di angustia dilan-
di e gol di nan rivalnan.
mbe den defensa e muchanan
Bubali tabatin mihor aplica-
on.
Jong Aruba su futbol en cam-
tabata mustra hopi desor-
na. Mucho biaha tabata tin
mplemente skopmento di e
la sin cu e bala mester bai
direccion planea.
mbe cu dos hombre di hopi
so den linea delantera tabata
mas dificil ainda pa Jong A-
ruba penetra e defensa berde.

E marcador a cuminsa move den di 8 minuut ora cu Wilfred Flocker di Bubali a haci un rush y bai topa keeper Nel Franken so. Esaki ta medio desvia e bala cu ta yega dilanti di e defensa Betrando Tromp.

Door di tarda pa skop e bala manda leew, Tromp a duna Flocker oportunidad pa domina e bala y den e gol sin keeper Flocker a manda e bala pa su promer gol di e anochi y pone e score na 1-0 pa Bubali.

Half Flanegin di Jong Aruba a pone shot largo cu e portero di Jong Aruba mester a bula y manda corner. E corner a trece un rato peligroso cu sinembargo no tabata tin resulta algun.

Den di 24 minuut un shot di Ruben Frank, linksbinnen di Jong Aruba ta sali na banda.

Rapido combinacion di e linea delantera di Bubali ta produci e segundo gol. Tabata den di 28 minuut ora cu Flocker ta pasa pa remigio Jacobs, kende ta hala un defensa y haci pase pa Ange Perez. Esaki ta mira su companjero Tony Eckmeijer den mihor posicion y e bala ta bai pa Tony, kende ta pone un shot duro cruza cu a bai blas e net tras di lomba di keeper Franken.

Score 2-0 pa Bubali.

Mei ora di wega tabata tin ora cu Jong Aruba ta haci un cambio mandando Vale de Kort na luga di Betrano Tromp.

Otro combinacion bon forma door di Bubali ta habri un chens mas pa Tony Eckmeijer, pero na ora un defensa ta logra mandé bala corner. Tratando di intercepta e corner halto dilanti gol, keeper Franken ta sali, pero sin logra haya e bala cu ta yega net na pia di Ange Perez. Sin pensa ni un seconde Perez ta shot y manda e bala den gol via e tubo banda drechi. Cu tremento ovacion e cantidad grandi di fanaticonan di Bubali a ricibi e tercer gol aki.

Algun minuut promer cu halftime Juan "Chessman" Maduro ta drenta pa Bubali na luga di Sabino Paesch.

DOS MAS PA FLOCKER

Jong Aruba ta buskando di sorprende cu algun shot largo cu Cheppy Kelly ta tuma, sin cu esakinan ta resulta peligroso. Tambe di parti di e delanteronan di Bubali ta surgi diferente shot largo. Tony Eckmeijer y Flocker ta pone dos sigi cu a habri dimas y sali na banda di gol. Un punt'e pia di Flocker a dal contra di tubo bin back den tereno. Cu bon uitval keeper Franken ta tene un shot lastra di Ange Perez cu ya tabata parse di lo a bira gol number cuater.

Bubali ta dominando e wega for di meimei di tereno. Un choke entre di Kort di Jong Aruba y Maduro di Bubali ta pone De Kort sali for di wega pa casi dies minuut. Cheppy Kelly, cu a cuminsa como alero drechi pa Jong Aruba, ta hungando midvoor y ta mira te den di 26 minuut un di su intentonan ser corona. For di un largo atake y provechando cu tabata tin un grupo basta grandi di hungadornan entre e y e keeper Frans Giel di Bubali, el a pone un shot largo cu a keda for di alcance di keeper Cu e shot aki di Kelly Jong Aruba a salba honor y pone e score na 3-1. Pa un rato e gol aki a lamta speransa di e fanaticonan di Jong Aruba. Pero cuater minuut mas laat, Flocker ta haci bon uso di un masha bon voorzet di Remigio Jacobs haci for di ala drechi. Flocker a ricibi e bala y a wordu laga liber pa pone e bala duro for di alcance di e portero. Dos minuut a pasa ora cu atrobe e fanaticonan di Bubali tabata tin motibo pa demostra nan gran alegria. E atake ta wordu forma ariba ala drechi atrobe y esun cu e bala ta un biaha mas Remigio Jacobs, kende sin duda algun a hunga un wega sobresaliente, cu hopi tino. Su voorzet poco halto ta yega net na cabes di Flocker cu ta kop den skina robes na halto lagando keeper Franken sin e minimo chens. Tabata sin duda algun e gol di mas bunita di e anochi esun di cinco aki di Bubali logra cu un bon coloca pase y cabesaso.

Esaki a pone e score na 5-1 den favor di Bubali.

Ora cu referi Dunchi Tromp a fluit pa ultimo biaha e anochi ainda e scoreboard tabata marca 5-1 den favor di Bubali.

E actuacion di referi Tromp tabata bon y severo y a logra controla mesora e di mas chikito incidente cu lo por a bin. Su actuacion severo a tene e wega bon bau di control.

E oncena di Bubali a obtene asina su segundo triunfo di e temporada,

Ademas di dos victoria nan tin un empate contra di RCA.

Jong Aruba si tin un mal principio e anja perdiendo tres encuentro caba.

Posicion di e clubnan den hoofdklasse ta awor lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
DAKOTA	3	3	0	0	16	1	6
BUBALI	3	2	1	0	7	2	5
ESTRELLA	2	2	0	0	4	1	4
SPORTBOYS	2	1	0	1	4	4	2
R C A	3	0	2	1	0	3	2
SAN NIC JRS	2	0	0	2	3	5	0
JONG ARUBA	3	0	0	3	1	13	0

Richard Jacobs ta encabesa cu cinco gol. Di cerca cu apenas uno menos ta sigui'e le su companjero di equipo Frank Richardson. Luego ta bini Wilfred Flocker di Bubali cu tres, Tony Eckmeijer di Bubali cu dos mescos cu Tirso Steba (Dakota), Hildo Jacobs, (Dakota), Maiky Rasmijn (Estrella), Nelson Cduber (Sportboys), Karel Tromp(Dakota).

ATLANTA (Georgia) -- UPI -- Polisnan a rechaza mas o menos mil hende di color qu tabata protesta contra discriminacion racial, bentando bomnan lacrimogeno y hasiendo tirunan di advertencia, despues di qu nan a ataca e polisnan cu piedra y botter y a dal e alcalde benta abao, quende tabata aclama paz y orden.

E disturbio a presenta ora qu polisnan a herida un hende di color sospechoso quende lo a horta un auto. E alcalde, Ivan Allen, a subi riba dak di un auto den e distito di color y a trata na calma e gruponan pero ela ser ricibi cu gritunan di "diabel blancu" y "poder di color".

Un parti di e multitud a dal e abao y ela cai den caya, pero a bula lanta y tabata ileso. Un francotirador quende tabata scondi den un edificio a tira riba un grupo di hende pero no a logra herida ningun hende. Polisnan a detene shete homber.



Territorio Insular di Aruba

Pa medio di esaki atencion di e Senjores Donjonan di trabao ta ser fijá ariba e stipulacionan di e Landsverordening pa inscribimento di trahadornan, P.B. 1945, No. 106, manera e ta cambia.

Segun e verordening aki e donjo di trabao tin entre otro e obligacion di informa e servicio di Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg dentro di dos biaha binticuater ora tocante tumamento di un trahador den servicio, of quitamento di un trahador for di trabao y tambe di raporta uno, promer cu dia 15, cambionan di pago di trahadornan etc. pa esaki por haya formularionan especial cerca e departamento menciona.

Donjonan di trabao kendenan no a cumpli cu esaki, of cu un di e otro stipulacionan di e verordening aki, ta ser ainda duna e oportunidad pa haci esey promer cu dia 1 di october venidero. Despues di e fecha ey lo ser estrictamente teni na e cumplimento di e stipulacionan menciona.

Bestuurscollege di Aruba.

N.B. Demas informacionnan por worde obteni cerca e Departamento di Asunto di Trabao na e servicio menciona.



Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba maakt bekend dat op zaterdag 10 september 1966 des namiddag's om 1.00 uur een Openbare Verkoop bij opbod zal worden gehouden in de yard van D.O.W. aan de Weststraat van:

Voertuigen, Verf, Hout en Diverse Materialen.

De goederen zijn te bezichtigen op de dag van de verkoping van 8.00 tot 12.00 uur.

WESSIN Y WESSIN A ACEPTA SU NOMBRAMENTU

MIAMI -- UPI -- Personanan allega na general Elias Wessin y Wessin, qu a dirigi e forsanan arma na Republica Dominicana contra e rebeldenan "constitucionalista", a declara qu ela acepta e nombramiento como agregado alterno y asesor militar di e representacion dominicana den Nacionnan Uni.

E general quende a ser nombra dialuna pa presidente Joaquin Balaguer ta biba na Miami for di aña pasa despues qu nan a oblígele pa sali for di su pais. A raiz di e expulsion e presidente interino dominicano Hector Garcia Godoy a ofrece Wessin e cargo di consul general na Miami pero ela rechazele.

Despues di e eleccionnan den cual Balaguer a resulta eligi presidente Garcia Godoy a ser nombra embajador na Merca.

Demostracion racista na Londres



Na Londres ayera estudiantenan Africano a cuminsa mesora cu demostracionnan contra di e politica di Apartheid di Sud Africa despues qu nan a tende di e asesinato di Verwoerd. Nan a tene e demostracion dilanti di e edificio caminda tur dirigente politico di e Mancomunidad Britanica ta reuniendo e dianan aki - UPI Radiophoto. -

Sra. Del Valle Vasquez a regresa Mexico ayera

HOUSTON --UPI -- Señora Esperanza del Valle Vasquez a bandona hospital pa regresa su cas na Mexico despues di a hasi historia den bida di medicina, ya qu e tabata e prome patient quende a restablece completamente di un intervencion quirurgica di curason cu ayuda di un curason artificial.

Cu un sonrisa grandi, señora Del Valle Vasquez, quende tin 37 anja di edad, a duna su agradicimiento pa medio di un interprete den e hospital metodista di Houston na quende e debe su bida y "ne pueblo di Estados Unidos", pa e numeroso cartanan di apoyo qu ela ricibi mientras e tabata hospitaliza.

Ora cu eperiodistanan a puntrele den un conferencia, con e tabata sinti su curpa, senjora del Valle Vasquez a responde ; "masha bon, masha bon."

Despues ela ser hiba e aeropuerto internacional di Houston, na unda ela subi avion pa regresa su pais.



Señora Esperanza Del Valle Vasquez ayera a sali for di e hospital Metodista di Houston despues di qu pa promer biaha un ser humano a sobrevivi un operacion den cual nan a hasi uso di curason artificial. Aki un dokter y un enfermera ta yudele bandona e hospital pa e regresa Mexico. - UPI Radiophoto. -

LESA ARUBAANSE COURANT

ONZE VLOOT TA CELEBRA HUBILEO CU GRAN EXPOSICION MARITIMO

WILLEMSTAD, -- Durante un conferencia di prensa qu a ser convoca ayera mainta pa directiva di "Onze Vloot", seccion Corsouw y qu a tuma lugar na Hotel Curacao Intercontinental, e vocero di e organisacion a anuncia detayenan di e proximo celebracion di 60 anja di existencia di "Onze Vloot" seccion Corsouw.

E hubileo aki lo cai riba 30 di April 1967.

Na Hulanda nan lo celebra e fecha aki di 60 anja aki mes. Sinembargo seccion di Curacao lo celebra su fiesta apart di Hulanda.

Sr. Janssen a bisa cu bestuur di "Onze Vloot seccion Curacao a dicidi na recorda e fecha aki cu un exposicion cu lo dura un luna largu, cuminzando foi dia 30 di Maart y lo termina dia 30 di April cu ta e dia dje aniversario di e sociedad.

E exhibicion aki lo ser inaugura pa Gobernador Mr. N. Debrot den Cur. Museum y por ser bishita pa tur hende, aunke cu pa cubri e gastunan cu lo tini, lo cobra un bagatel pa entrada.

Lo tin dianan special pa muchanan di scool por bishita e exposicion aki.

E exposicion lo consisti di 4 distinto clase.
No. 1 ta exposicion di Marina.
No. 2 ta Koopvaardij.
No. 3

E directiva local a haci apelacion riba e organisacion di Hulanda, riba otro institucionnan y ultimamente e ta pidi ayuda di prensa pa duna publicidad na e acontecimiento aki, pasobra como cu primeramente e exposicion ta basa riba hechonan historico entre Curacao y Hulanda, tur obheto, tur portret, cuadro monumento, documento , pintura of articulonan artificial of tambe antiguidad cu por combina cu e sistema dje exposicion ta ser acepta ainda.
E idea ta cu e exposicion aki sea netamente algu di Corsouw, como e ta di seccion Curacao di "Onze Vloot", e mester queda cu e caracter Curazolenjo y Hulandes.
Lo bini foi Washington dr. Melvin Jackson, asistent Curator, di Museo Nacional di Estados Unidos, quende lo bin tene algun charla aqui na Corsouw pa "Onze Vloot".
Ta reina un enorme interes di parti dje directiva pa haci di e dia aki algu particular cu un programa amplio.
Servicio di Informacion di Marina a priminti tambe di duna su completa cooperacion pa yuda anima e fiesta aki. . Pa e ocasion aki Korps Mariniers lo edita un buki hustamente cu tur loke ta relaciona cu Marina especialmente na Corsouw y Hulanda.

No solamente e instancianan menciona caba, pero tambe lo hanja cooperacion di Shell, KNSM CSM, etc. pa laga e hubileo bira un gran evento.
Por ehemplo, Shell lo ofrece portret, cuadro y obhetonan di recuerdo di foi 1915 di su fundacion y KNSM lo por duna un detalle completo foi comienzo di nan compania aki, tempu cu ainda e tabata KWIM, Servicio Meteorologico lo por constata circumstancianan di tempu aki na Corsouw di hopi anjanan pasa, mientras cu CSM lo por duna un splicacion documenta di problemanan di navegacion den nos haf. Sr. Janssen a ripiti cada bez di nobo cu apesar di tur e celebracion, e fiesta mester mantene e tradicion historico di Caribe.
Lo ser organiza tambe algun concurso cu ta carga nomber especialmente di "scheepsmodellenwedstrijd", na cual tur hende por tuma parti. E segundo concurso lo ta un concurso fotografico y ta principalmente basa riba actividadnan den haf, por ehemplo un stuwadoor, un checker, un trahado den klip (trahado di bapor), Esun di tres lo ta un concurso di pinta pa muchanan, cu lo mester ta basa riba nabegacion den haf di Corsouw.

Como quiera cu e fiesta ta dia 30 di April, lo tin cada 10 dia un concurso, pa nan por termina net riba dia 30 di April cu entrega di prijs na ganadornan.

Tur esaki a ser haci pa mantene e interes. I Sr. Janssen a bisa cu tur hende por duna nan cooperacion cu sea un portret of pintura, un buki historica y algu por estilo y e cosnan aki lo ser entrega back na nan donjo, despues dje fiesta di Onze Vloot. Foi awor caba esnan cu tin algu historica, por manda esaki pa e exposicion cerca Sr. H.P. Buist Charles Debrotweg 15.
Ademas lo tin un cantidad di otro cosnan atractiva pa e dia ey cu cooperacion completo tambe di Marina.

ROMA --UPI -- E dramatico asesinato di e prome ministro sudafricano Hendrik Verwoerd, den Parlamento di Kaapstad, den hopi aspectonan ta recorda e mas famoso crimen politico di historia, esun di Julius Cesar na maart di anja 44 prome cu Cristu.
Contrariamente ne caso di Verwoerd, e atacantenan tabata hopi no uno so, pero e hecho mes tabata impresionante. Mesun cos qu e caso di Verwoerd, Julius Cesar tabata presidi un sesion di parlamento, un reunion di Senado romano na Pompeya, banda di e actual Piazza Navona.
Manera den e caso di Verwoerd, tur cos a cuminsa cu un homber, - Publio Servilio Casca - quende a aserca Cesar cu e pretexto di hasiele un pregunta. Ora cu e tabata cerca ela cuminsa ta hinkele cu cuchu. E armanan qu a ser usa den tur dos asesinatonan tabata mesun cos; cuchu.

STOCK MARKET

Addressograph	55 1/2
ACF Ind.	42 1/4
Allied Chemical	36 5/8
Allis Chalmers	23 5/8
Aluminium Co.	72 3/8
Amerade	72 1/8
Am. Can	48 1/2
Am. Foreign Power	16 3/4
Am. Metal	38 1/4
Am. M. Fdy	14 1/2
Am. Std.	16 3/8
Am. Smelting	54 1/8
Am. Tel. and Tel.	51 7/8
Am. Tobacco	30 7/8
Anaconda Copper	67 3/4
Armour	30 1/2
Atlantic Refinery	76 1/2
Atl. Castle	64 3/8
Balt Ohio	30
Bell Int.	8 3/8
Bendix Aviation	64 3/8
Bethlehem Steel	29 3/4
Blaw	25 1/4
Boeing Airplane	54 3/8
Canadian Pacific	52 5/8
Caterpillar	35
Case (J.I.)	20 3/4
Cerro de Pasco	34
Chesepeake & Ohio	65
Chrysler	36 1/4
Columbia Gas	25
Con. Ed.	32 3/4
Cons. Elec. Ind.	34 1/4
Cong. Nan	18 1/2
Continental Can	58 1/2
Continental Steel	28 1/2
Corn Products	41 1/2
Crown Zellerbach	42
Curtiss Wright	18 1/8
Det. Edis.	29 5/8
Douglas Aircraft	49 1/2
Dupont Nemours	170 1/4
Eastman Airlines	68 1/8
Eastman Kodak	115
Western Bancorp	28 3/4
Firestone	43 3/4
Ford Motor	43 1/2
General Electric	83 3/4
General Foods	64 1/2
General Motors	74 1/2
Gillette	82 1/2
Glidden Co.	20 7/8
Goodrich	55 1/2
Goodyear	47 1/4
Grace	40 5/8
Greyhound	17
Gulf Oil	50 1/2
Hud Bay M.	65 1/2
Hupp	4 3/4
IBM	317 1/2
Insp. Corp.	29 3/4
Int. Harvester	39 5/8
Int. Nickel	77 1/2
Int. Tel. and Tel.	64 7/8
Johns Manville	47 1/2
Jones and Laughlin	48 1/4
Kan. City So. Ind.	34 3/4
Kennecott Copper	30 1/2
KLM	119 5/8
Koppers	24 3/4
Kroger Co.	25

Lehman Corp.	28
Lockheed Aircr.	54
Loew's Inc.	21 7/8
Lonestar Cement	15
Mont Ward	28 1/8
Monsanto	55 7/8
Nat. Acme	41
Nat. Cash. Regist.	74 3/8
Nat. Distillers	31 7/8
National Lead	53 1/2
New York Central	55 7/8
No. Am. Aviation	45 3/4
Olin Mathieson	50 1/4
Otis Elevator	40 3/8
Pac. Gas & Elec.	30 1/4
Pan. Am. Airways	50 3/4
Paramount Pictures	66 1/2
Penn Railroad	43 1/2
Phillips	47
Public Service E.G.	
RCA	43 3/4
Republic Steel	33 7/8
Reynolds Tobacco	35 1/2
Royal Dutch	30 1/2
Servel	5 7/8
Sinclair Oil	59
Shell Oil	57 7/8
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	26 1/2
South. Rail	43 3/4
Sperry Rand	27 3/8
Standard Oil of Cal.	59 1/8
Standard Oil of Ind.	44 1/2
Standard Oil of N.J.	29 3/8
Standard Brands	29 3/8
Stone Webster	53 3/4
Studebaker	31 1/2
Swift & Co.	40
Texaco	63 1/2
Texas Gulf Sulphur	79 1/2
Texas Instruments	112 3/4
Textron Ing.	45 3/4
Timken Roller Bearing	38 1/8
Twentieth Century Fox.	26 5/8
Union Carbide & Carbon	50
Union Pacific	35 1/8
United Aircraft	72 1/2
United Airlines	46 1/8
United Fruit	28 1/2
United Gas Corp.	45 3/8
United Steel	38 5/8
United Gypsum	50 1/4
U.S. Rubber	36
U.S. Smelting	38 3/4
Warner Bros.	12 7/8
Westingh. Air Brake	30 7/8
Westingh. Electric	41 3/4
Woolworth	20 1/2
Dow Jones Index	782.34
Ark La Gas	36 3/8
Brit. Am. Oil	26 3/4
Brit. Petr.	--
Creole Petr.	30
Electron Spl.	18 1/2
Espey Mfg.	9
Giant Yell	10 5/8
Husky Oil	11
Norf. So. Ry	35 3/4
SB. W. Air	22 7/8
Seeman Br.	4 1/4
Syntex	66 5/8
Tech. Mat.	7 3/4

WES WESTRUM TA CLA PA 1967



NEW YORK --Radiophoto UPI -- Manager di New York Mets Wes Westrum ta duna e señal "OK" na momento cu e ta mustra su contract pa 1967, mientras cu cologa nospor mira e unidad cu otro anja e lo usa Riba e uniforma tin number 37, cual ta e mesun cu e popular Casey Stengel tabata utilisa.

ANTI AMERICANONISMO A LANTA CABES NA RECIFE

RECIFE (Brasil) -- UPI -- Un olis a herida Amadeu Viana Mahado cu un tiru ayera nochi ora u Machado, para riba un caha i habon riba "Plaza di Independencia", a hasi yamamento na ubiico pa mata "tur e nortemericanonan", qu ta biba den e arrio ey.

E orador improvisá, quende a er hiba directamente pa prison nientras qu e tabata grita "biba artido comunista", a bisa e henenan qu nan mester sigi e ehemel di e asesinonan di e tecnico i pesqueria Charles Foster Lee, n norteamericano, quende diaierne ultimo a ser haña morto en baul di su auto, cu mannan nará.

"Tur brasileñonan", asina ela isa, "lo mester hasi mesun cos u e norteamericanonan akinan.

sina so e americanonan lo stop i come nos cuminda y nos lo stop i sufri hamber".

Luiz Alvesda Silva, quende a er detone diabierne, a confesa di a participa den e asesinato, pero a bisa qu su primu Jose Preira da Silva a mata e norteamericano cu un schroefdraai.

Preira, quende a ser detene diasabra a bisa qu tabata Alves quende a comete e asesinato, den su presencia.

Alves a bisa qu e acto di violencia a ser comete pasobra Lee a yamele ladron.

BASEBALL DI GRANDES LIGAS

NEW YORK --UPI -- Resultadonan cu a ser registra den e partidonan di ayera.

Liga Nacional Ray Sadecki cu a ser di deal dia 8 di mei pa Orlando Cepeda ayera a demostra su calidad, ora el a picha un tres-hitter riba e campeonnan mundial Los Angelos Dodgers pa blanqueanan cu score di seis-cero.

Si Giants tabatin mester di un push anto esaki tabata ayera despues cu nan a perde e prome partido di un serie di tres mientras cu awe nochi nan lo topa Sandy Koufax cu score 22-8.

E ocupantenan di e prome puesto Pirates di Pittsburg a perde un chens di aumenta nan ventaha ora nan a ser derrota cu score di 4-1 pa e Bravos di Atlanta.

New York Mets cu e anja aki a gana mas tantu wega cu den tur e temporadanan anterior a derrota Rojos di Cincinnatti cu anotacion di 4-3. Cachorros di Chicago a supera Phillies di Philadelfia cu score di 7-2, mientras Houston Astros a gana Cardenales di San Louis cu score di 4-3 den e otro weganan di Liga Nacional.

LIGA AMERICANA.
Hank Bauer a bisa semper cu Dave McNally lo ta un bon pitcher, pero e no a pensa nunca cu e pitcher zurdo lo ta esun di Orioles di Baltimore pa bai henter ruta.

Bauer a predeci un carrera di stingi pa e pitcher di 23 anja di edad y McNally no a desapuntele, despues cu el a permiti seis hit pa gana su di diestres wega.

E pitcher perdedor pa Yankees tabata Jim Bouton. E unico carreda di Yankees a bini riba un homerun di Tom Tresh cu dos out den prome inning.

Di e otro weganan den Liga Americana Detroit Tigers a gana Washington Senators cu anotacion di 8-2, Indios di Cleveland a tuma cuenta di Boston Red Sox, venciendo cu score di 6-2, Minnesota Twins, campeonnan di Liga Americana a gana Chicago White Sox 4-3 den un wega cu a bai diesdos inning.

Den e otro wega di Liga Americana California Angels a derrota Kansas City 4-3.

Liga Nacional :
Atlanta na Pittsburg cu Johnson 11-7 contra Sisk 9-2.

San Francisco na Los Angeles cu Bolin 8-10 contra Sandy Koufax 22-8.

Houston na San Louis cu Giusti 13-12 contra Washburn 10-7.
Eseynan ta e unico weganan.

Liga Americana :
California na Kansas City cu Brunet 12-10 contra Krausse 11-8.

Boston na Cleveland cu Lonbor 8-8 contra Culver 0-0.

Chicago na Minnesota Peters 11-11 contra Perry 9-5.

Washington na Detroit cu Ortega 10-11

New York na Baltimore cu Talbot 10-11 conta Bunker 9-5.

HOME RUNS :
NATIONAL LEAGUE : Aaron, Braves & Allen, Phillies 37 ; Mays, Giants 33, Torre, Braves 32. Hart. Giants 30:

AMERICAN LEUGUE : F. Robinson, Orioles 43, Powell, Orioles 34, Killebrew, Twins 31 ; Pepitone, Yanks 30; Colavito, Indians 28.

RUNS BATTED IN
NATIONAL LEAGUE : Clemente, Pirates & Aaron, Braves 106, Allen, Phillies, 103, White , Phillies 92 ; Mays, Giants & Stargell, Pirates 88.

AMERICAN LEAGUE : F. Robinson, Orioles & Powell, Orioles 102; Killebrew, Twins 93; Horton, Tigers 91 ; B. Robinson, Orioles 88.

PITCHING
(BASED ON 13 DECISIONS)

NATIONAL LEAGUE : Regan, Dodgers 12-1: Marichal, Giants 21-5, Perry, Giants 20-5 ; Maloney, Reds 14-5 ; Koufax, Dodgers 22-8

AMERICAN LEAGUE : McNally, Orioles 12-4; Sanford, Angels 13-5; Kaat, Twins 22-9; Boswell, Twins 12-5; Siebert, Indians 16-7.

MAJOR LEAGUE LEADERS
BY UNITED PRESS INTERNATIONAL
LEADING BATTERS (BATEADORES)
(BASED ON 350 AT BATS)

NATIONAL LEAGUE	G	AB	R	H	PCT.
ALOU, PITT	120	445	67	155	.348
ALOU, ATLA	138	598	105	197	.329
CLEMENTE, PITT	131	544	87	176	.324
ALLEN, PHILA	121	452	95	144	.319
CARTY, ATLA	129	440	61	140	.318
STARGELL, PITT	122	430	74	136	.316
ROSE, CIN	139	587	93	185	.315
SANTO, CHI	132	478	82	149	.312
TORRE, ATLA	134	495	73	154	.311
CLENDENON, PITT	133	487	67	148	.304

AMERICAN LEAGUE	G	AB	R	H	PCT
F ROBINSON, BALTO	136	510	103	161	.316
OLIVA, MINN	137	529	85	16[illegible]	.310
KALINE, DET	120	415	77	123	.296
POWELL, BALTO	124	432	74	127	.294
VALENTINE, WASH	134	466	74	134	.288
WAGNER, CLEVE	129	462	66	133	.288
KILLEBREW, MINN	140	493	72	141	.286
HOWARD, WASH	133	463	52	132	.285
CASH, DET	137	520	87	146	.281
CONIGLIARO, BOS	132	489	71	137	.280

OCHOA TA DESMENTI PELEA ENTRE ORTIZ vs SUGAR RAMOS

MEXICO -- UPI -- E promotor di Boxeo Pablo Ochoa a ninga di cu e tabata dispuesto pa anuncia oficialmente e realisacion di e pelea entre e campeon peso ligero y Ultiminio "Sugar" Ramos. Informacionnan di corant a se fiala cu Ochoa lo a duna e noticia awe oficialmente. E promotor manifesta cu e ainda e no a yega na un acuerdo definitivo cu manager di Ortiz, en relacion cu e pelea aki. Pero el a bisa cu e y e manager di Ortiz Bill Daly lo yega na un acuerdo aki un siman.

Ta ser bisa cu falta solamente algun cos chikitu pa regla e asunto. E boxdo mericano Sugar Ramos, excampeon mundial, tabata pensa pa cuminsa cu su training pa e pelea aki siman pasa, pero na ultimo ora el a suspende training riba orden di dokter.

BUENO Y BAYLON SO A KEDA DI LATINO AMERICA DEN FOREST HILLS

Pa Enrique Rojas Vela.

FOREST HILLS --UPI -- Maria Ester Bueno di Brasil y Norma Baylon di Argentina awor a keda como e unico dos representantenan di America Latina den e campeonato Nacional di Tennis di Estados Unidos, cu ta wordu efectua riba e canchanan di West Side Tennis Club. E dosnan aki a sali triunfador den nan partido, mientras cu e tres latinonan masculino a keda elimina.

Dennis Ralston di Estados Unidos a supera e mexicano Rafael Osuna cu score di seis-uno seis-cuater y seis-tres, pero e cifranan aki no ta indica cu e victoria tabata facil pa californiano. E mester a recurri su mihor recursonan , cu ta hopi, pa vence e habilida di e azteca. E publico cu a yena e tribunanan di estadio central tabatin frecuente oportunidad pa aplaudi hugadanan increible di e mexicano, mescos tambe di e vencedor, Tambe a keda elimina e hoben mexicano Luis Garcia contra e australiano Owen Davidson cu a gana cu anotacion di seis-uno, seis-cuater y seis-cero.

E otro latinoamericano cu a termina su actaucion den e importante torneo ta e adolescente di gran promesa Alberto "Tico" Carrero di Puerto Rico, cu a duna fuerte resistencia contra e ex-astro di Estados Unidos Chuck McKinley. E prome set tabata di gran jerarquia y e gamenan a corresponde riba otro su service te yega na dos-dos. Despues McKinley a demostra su potencia y experiencia contra su rival hoben di 17 anja y finalmente a gana cu score di seis-cuater, seis-dos y seis-cero.

Srta. Bueno tabata exponente di regularidad den su victorianan di seis-tres y seis-tres riba e norteamericana Lynne Abbes, cu a luci pa duna un bon papel contra e estrella di firmamento femenino di Forest Hills.

Di su parti srta. Baylon a mehora considerablemente di su actuacion di un dia prome ya cu el a sobresali den su partido contra Wendy Overton di Estados Unidos, cu ta un hungador , di primera clase.

E score di seis-cuater, siete cinco den e dos setnan ta demostra con fuerte e wega tabata y den cual tabatin hopi kibramento di service.

Elena Subirats, campeona di Mexico, tabatin un adversaria di gran experiencia, no obstante su hubentud den e norteamericana Peaches Bartkowicz el a perde pero prome cu e hasi esey el a obliga e ganadora pa utilisa tur su recursonan, particularmente den e ultimo set cu a bai diesdos games. E score final tabata cuater-seis, seis-dos y sietecinco.

Manuel Santana e inteligente tenista spanjo, a yega un poco laat pa motibu di trafico y e mester a hunga pura no solamente pa e mes sino tambe pa e empeño cu su rival, e sudafricano Ray Moore a pone, dunando e hopi dolor di cabes.

Despues di a perde e set inicial Santana a gana cuater siguientenan, cuater-seis, seis -tres, seis-dos y ocho seis, pero e tabatin algun fallo, manera el a desperdicia ocho matchpoint durante e partido.

E australianonan a continua demostrando e superioridad di nan wega. John Newcomb, un hoben di 22 anja , a aparece como un nobato contra e astro di color Arthur Ashe di Estados Unidos, ora el a derrote den setnan sigi cu scorenan di seis-dos, seis-tres y seis -cuater.

Ashe tabata quinto den e clasificacion premia di e torneo, mientras cu Newcomb no a merece e honornan di e clasificacion ey.

Otro australiano cu no a ser clasifica previamente, no obstante e ta un tenista di prome grado, e tambe a avansa. Fred Stolle a gana e robusto frances Daniel Contet, cu score di diesocho, seis-dos y ocho-seis.

Roy Emerson, e tenista number uno di Australia a elimina Lew Gerard di Nueva Zeelandia cu score di seis-cero, seis-cuater y seis-uno, mientras cu su compatriota Bill Bowrey a termina cu e notable hungador sudafricano Cliff Drysdale, cu score di seis-uno, ocho-seis y ocho-seis. Ray Ruffles, tambe australiano a gana e gigante norteamericano Frank Froehling cu score di tres-seis, ocho-seis, seis-cuater y seis-tres. Aparte di Ralston, e donjonan di cas tin Clark Graebner como un aspirante serio den e ruedanan final di e torneo.

Graebner a vence Dave Power cu score di seis-cuater, seis-dos, tres-seis y seis -uno. Otro Norteamericano cu a keda den e rueda di 16 ta e Hawaiiano Jim Osborne ora el a tuma cuenta di e Belgo Claude de Gronckel, cu score di nuebe -siete, seis-dos y seis-uno.

Den e torneo di doble mixto, Wendy Oberton y Turner Howard a derrota Elena Subirats y Joaquin Loyo Mayo cu score di ocho-diez, seis cuater y seis-cuater, mientras cu Linda Turro y Zan Guerry a vence Emile Burrer y e costaricense Mario Obando cu score di seis-tres y siete cinco.

Awe lo mester hunga Norma Baylon y e ecuatoriano Francisco Guzman contra Neil Hobman y William Talbert, antes un gran figura riba cancha.




FOREST HILLS, --Radio; UPI -- Aki nos por mira e prome tenista australiano Roy Emerson cu ayera a pasa pa e finalnan cu a keda entre 16 tenista.

LONG WEEKEND A COSTA BIDA DI 631 PERSONA

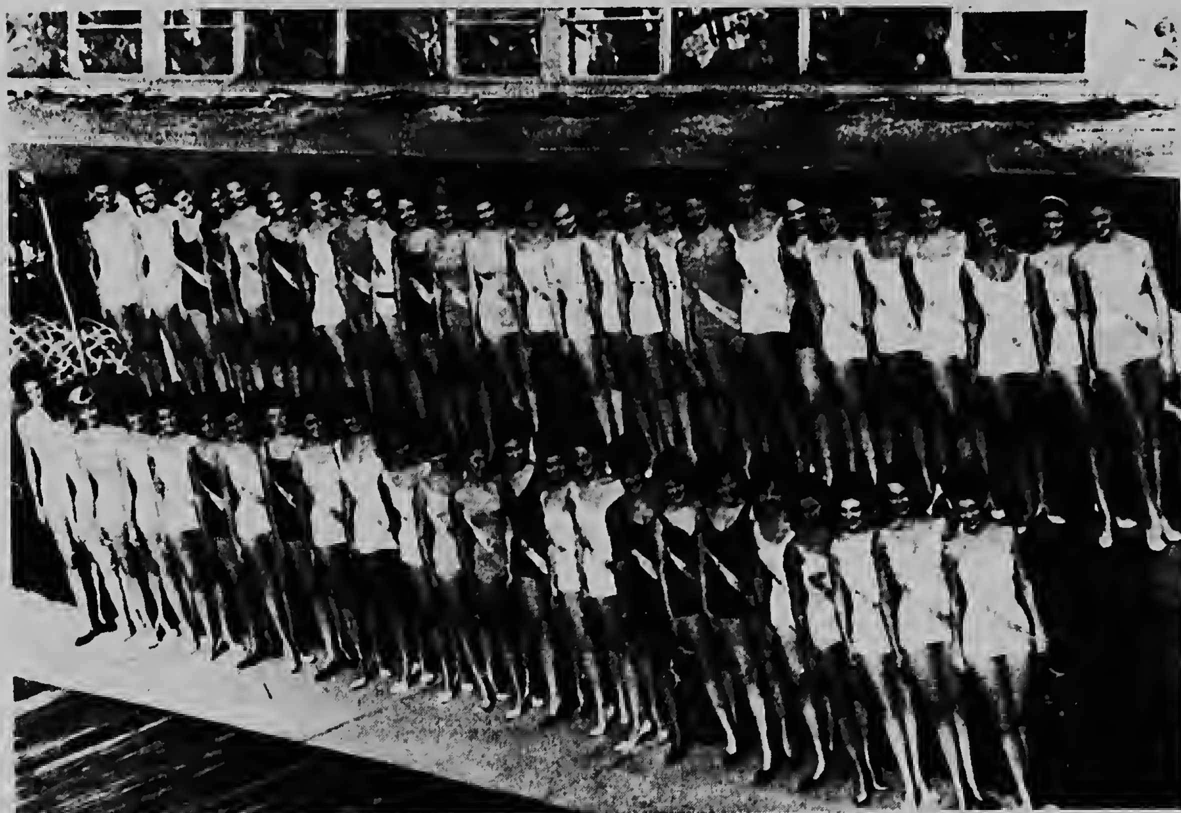
CHICAGO --UPI --Nana informa qu 631 persona a muri den accidentenan di trafico na Merca durante e ultimo weekend largu, qu a inclui "Labour Day", dialuna.

E total a pone e di shete record di mortonan den accidentenan di traffico den un periodo largu di dianan liber na Merca. E ultimo fin di siman aki, for di diabierne atardi seis or te dialuna anochi 12 or anochi, tabatin victimanan riba cayanan den un porcentaje di 1 cada 7 minuut y mei.

United Press International a conta un total di 799 morto.

Howard Pyle, presidente di e consejo nacional di prevencion di accidentenan, a declara qu - "esaki ta impresionante, naturalmente", pero no a constitui un sorpresa pa esnan qu tabata studiando e problema qu ta existi no unicamente riba dianan di fiesta sino cada dia di aña".

COMPETENCIA ENTRE BELLESANAN



ATLANTIC CITY --Radiophoto UPI -- Riba e foto aki nos por mira e diferente damanan cu lo bai competi pa e titulo di Miss America.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) No olvide sus obligaciones en el hogar y encontrara una semana libre de preocupaciones .El momento es bueno para visitar a amigos y contestar correspondencia atrasada.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Escuche a los demas y no quiera hacer prevalecer su unico criterio. Recuerde que el saber escuchar es de sabio. Haga vida social y cuide su atuendo.personal. Le recomendamos mucha paciencia.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 21) Usted puede ahora llevar a cabo sus planes, toda vez que los astros le son favorables. No se deje arrastrar por su temperamento nervioso e impulsivo y actue con mesura. El mundo es suyo.

CANCER (jun. 22 a jul 21) Se le ocurriran muchas ideas y las querra poner en practica. Pero es mejor que piense antes de actuar. Si asi lo hace, puede que se le presenten buenas oportunidades. Haga vida hogareña.

LEO (jul. 22 a agto. 21) No pierda su tiempo pensando tonterias y concentre la mente en su trabajo y en sus relaciones con amigos y familiares. Y una vez que haya terminado su faena diaria, vaya a la casa y descanse.

VIRGO (agto. 22 a sept. 22) Tal vez a usted se le presente un pequeño problema que cause alguna desventaja en su posicion social o laboral. Mantengase alerta. Haga nuevos contactos que le pueden valer de mucho.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Si usted se da a la tarea de estudiar a los demas conocera mas la vida y establecera la balanza que necesita para ser feliz completamente. Por la noche le recomendamos que se entregue a la lectura.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Evite los riesgos de toda indole, entre ellos los juegos de azar. Su optimismo sera contagioso y, por ello se acercaran a usted personas ansiosas de tratarle. Hagalo. Se sentira feliz y contento.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Su hogar necesita ahora mas que nunca de su proteccion y calor. Si existen desavenencias en el seno hogareño, ahora es el momento de limar asperezas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 20) Concentre su mente en un nuevo plan y esto le dara oportunidad de desarrollar su intelecto. Huya de la rutina y busque en el bregar diario la piedra de toque para su felicidad. Hagalo ahora mismo.

ACUARIO (ene 21 a feb. 19) Todo indica que usted tendra una buena semana, muy productiva en todas los ordenes. Estan indicados los ascensos y la recuperacion de la salud, si la ha perdido. Los ingresos aumentaran.

PISCIS (feb. 20 a mar. 20) Usted pasa por un ciclo fascinante ahora y como es natural, no debe desaprovechar esa oportunidad. Los astros auguran favorablemente en el matrimonio, trabajo, salud, y dinero. La vida es suya.

SI SU HIJO NACE HOY.........

El o ella contaran con grandes apitudes la musica, la poesia y la literatura. Seran buenos escritores, poetas o musicos. De temperamento un poco discolo, pero generoso y bueno en todo el sentido de la palabra.

CISCO KID



BUCHI ROBES



FRANCO TA JAAG RIBA BALLENA

SAN SEBASTIAN (Spaña) -- UPI -- E hefe di estado spaño, generalismo Francisco Franco, tabata ser considera como un gran tirado di ballena.

Segun e agencia di noticia "Cifra", di Spaña e dirigente di 73 aña di edad a captura su mas reciente piscá, un "Chibarte", un sorto di bayena, di 12 ton. E agencia a agrega qu awor e cantidad total qu e hefe di estado a harpuná, den un luna, ta di 36 unidad.

Nan no a duna mas detalles riba con Franco a mata su ultimo ballena, pero "Cifra" a bisa qu nan a lagele bai atrobe ya qu no tabatin un planta den e zona capaz na elaborele.

Anteriormente, e deporte mas conoci di Franco tabata piscamentu na linea. Nan ta considerele como un gran piscador.

Periodista qu a bira minister ta persona non grata

QUITO -- UPI -- E ministro di Ecuador, Juan Emilio Murillo, a ser declara persona non grata door di e Union Nacional di Periodistanan den e provincia El Oro.

Murillo, quende ta pertenece ne redaccion di e corant "El Telegrafo", di Guayaquil, a ser acusa door di su compañeronan, di ta lubida su condicion como periodista", actuando den un oposicionfranco, y abierto ne principionan di libertad di e semanario di e pais, for di trabao como hefe di inmigracion y extranjeria pa motibu di a publica articulonan di critica contra di Gobierno.

Murillo, di su parti, a aclara qu e accion qu a ser tuma contra di Fernandez Diaz tabata pa motibunan di politica interna pasobra ela publica articulonan qu lo por ser califica como "traicion di patria".

Ehercito Chino Comunista lo sofoca actonan di violencia

TOKIO -- UPI -- Cualkier violencia pa parti di e movimiento hubenil di e "Guardianan Rojo" lo ser sofoca pe trupanan di ejercito comunista chino, segun Radio Pekin a informa awe.

E informacion a agrega qu e unidadnan militar di henter China Continental tabatin reunionnan special durante e ultimo dianan aki pa "discuti su papel" den e movimiento.

E "Guardianan rojo" ta forma un movimiento dirigi pe ministro di defensa, Lin Piao, aparente heredero di e secretario general di Partido Comunista Mao Tse Tung. E movimiento, qu ta ser usa pa hasi un limpieza di enemigunan di Lin, ta desarrollando un politica di violencia.

Den varios regionnan di e pais nan a topa cu un oposicion energico, segun informacionnan qu a ser ricibi na Tokio. Radio Pekin a bisa qu e reciente discusionnan ta ser concentra den e asuntu di control di "Guardianan Rojo", riba cierto sectornan.

E revelacion a ser hasi despues di qu un directiva importante di e Guardia Rojonan, a ordena pa nan no hiba batallanan a cabo cu arma, sino batallanan di palabra.

Ademas nan a priminti qu e militarnan lo por ser usa pa aplasta su "enemigunan". Segun radio di Pekin e oficialnan y soldanan di ejercito a compromete nan mes pa "traha huntu cu e "guardia rojo."

E radio a afirma qu e soldanan a "expresa nan satisfaccion di qu e guardianan rojo lo obedece palabranan di Mao".

E radio a agrega qu e representantenan di e "Guardianan Rojo", qu a asisti na un serie di reunionnan importante na Pekin durante di siman pasa, tambe a cuminsa reunionnan den otro ciudadnan y zonanan provincial.

Finalidad di e reunionnan aki, asina e informe a agrega, ta instrui otronan pa amplia e actual movimiento cultural revolucionario. Aparentemente Gobierno ta desea na mihora su medionan di comunicacion cu e gruponan qu a ser crea. Den sinteiseis, e instruccionnan principal qu a ser revela publicamente awe ta establece claramente qu nan mester sigi cu pone presion riba e movimiento di e guardianan rojo pero eliminando violencia. Tambe e radio a bisa qu e corant Diario Popular di Pekin a publica un articulo acusando Estados Unidos di trata di provoca un guerra cu China.

Di acuerdo cu e radio, e corant a manifesta: "Pueblo chino ta convenci awor di qu e imperialistanan norteamericano, itensificando e guerra na Vietnam, ta desplazando pa su berdadero objetivo, qu ta .... ataca China".

FUNDADORA DI E MOVIMIENTO PA CONTROL DI NATALIDAD A MURI

NEW YORK --UPI -- Senjora Margaret Sanger, fundadora di e movimiento pa control di natalidad na Estados Unidos, a muri na Tucson (Arizona) na edad di 83 anja, segun e federacion nacional di planificacion di natalidad a anuncia.

Margaret tabata malu durante di cincu anja, di acuerdo cu loke su jiu homber, doctor Grant Sanger a informa. E tabata den un clinica. Senjora Sanger, quende a crea e frase control di natalidad, a crea e prome centro destina na laga su ideanan bira realidad 50 anja pasa na Brooklyn. E movimiento a bira famoso den henter mundu. Margaret a nace na Corning (New York) y tabatin 10 ruman. Su mayornan, Michael y Ann Higgins, tabata di un posicion humilde.

En vista di e hecho di qu durante di su infancia e no tabatin un miho comodidad en vista di su famia grandi, senjora Sanger a dicidi na cuminsa su campaña na fabor pa controla natalidad.

"Nunca lo mi por trata na recorda dia qu mi tabata chiki - asina e sa bisa - cu alegria.

Pa mi e diferencia entre tin of no tin felicidad tabata sinta den e famia y no e probreza of riqueza mes."

CARACAS -- UPI -- E cantante spaño Pedrito Rico a ser agredi pa varios hoben den su kamber di un hotel lujoso den e ciudad Valencia, na mas o menos 180 kilometer di Caracas, segun nan a informa for di e capital venezolana.

E cantante, quende tabata presenta den un centro nocturno di Valencia mester a hasi su actuacion ayera nochi cu un bril scur pa cubri un berida na su ceja robes. Comandancia di polisnan a indica qu e artista no a denuncia e caso formalmente, pa cual e investigacionnan di e agresion a keda paraliza.

Balon pa carga bom atomico



Aki un fotografo ta sacando portret di e gigantesco balon qu lo ser utilisa den e prueba nuclear qu Francia lo realisa na Mururoa dia 9 proximo. Ta ser calcula qu presidente Charles de Gaulle lo trata di ta presenta na e explosion qu lo marca promer biaha den historia qu un pais a laga un bom nuclear explota cologando na un balon riba awa pa aina evita qu particulonan radiactivo lo plama riba terra. - UPI Radiophoto. -

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en pólvo MAXWELL HOUSE KOFFIE







DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA -- SEVEN UP -- GRAPETTE-KIST -- VICTORIA SODA WATER -- BUFFALO ROCK -- GINGER ALE









PEPITA









PERIODISTA FRANCES A REDA MINISTER OUFKIR

PARIS -- UPI -- E ministro di asuntunan interior di Marrocco, generai Mohamed Oufkir, tabatin pensa na secuestra e dirigente izquierdista exilia Medhi Ben Barka cuater luna promer di qu e hecho a tuma lugar den un caya di Paris.

Philippe Bernier, periodista frances, quende ta figura entre e seis acusadonan di complicidad quendenan ta ser huzga pe secuestro y presunto morto di e lider opositor marroqui, a formula e denuncia cu den su declaracion di ayera dilanti e tribunal correspondiente,

Bernier, quende a declara su mes inocente di e asuntu, a bisa cu e agente secreto marroqui Chtouki, braza drechi di Oufkir, a informele qu e ministro a pone un millon dollar disponibel pa e secuestro di Ben Barka na Argel, na juni 1965, durante e conferencia afro-asiatica qu a ser convoca pe fecha ey.

E reunion di Argel, no a ser tene y Ben Barka a ser secuestra na Paris dia 29 di oktober 1965. Oufkir y seis otro persona ausente lo ser huzga pe delito aki inmediatamente despues di e testimonio di e seis acusadonan qu actualmente ta den mannan di justicia. Antoine Lopez, funcionario di un linea aerea quende tambe a aparece, en vista di su pregunta complicidad den e caso, a bisa qu den su opinion Oufkir unicamente tabata tin e idea pa "reclama" Ben Barka pa "re-integré den e gran marroqui, sin hasiele ningun daño".

Durante e audiencia tabatin un incidente violento entre Lopez y Bernier riba e relacionnan di tur dos cu polisnan di Chtouki. E tribunal lo sigi su sesionnan awe tardi.

BOGOTA -- UPI -- Bogota tabata den scuridad durante di dos ora y 25 minuut ayera nochi como consecuencia di fallonan tecniconan den varios plantanan di e compania di electricidad. E fallo electrico a bai durante dos periodo, prome for di 10 pa 7 ora local, te 8 or. Despues di a keda drecha tabatin un otro interrupcion durante di 80 minuut. Debi ne paralizacion di electricidad aki tabatin gran consternacion, entre e poblacion.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliaña
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.